

No. 37 August 1982 Year-letó 4
Price-cena \$1
Registered by Australia Post
Publication No. NBH 2862

Avstralski



S
L
O
V
E
N
I
E
C



JEZERO V ZATIŠJU PRED NEVIHTO (akvarel)
Naslikala 12-letna Sonja Pečnik iz Melbourne

PUBLISHED BY SLOVENE ASSOCIATION SYDNEY
MESEČNIK SLOVENSKEGA DRUŠTVA SYDNEY



PLUMBING & DRAINING SERVICES

SPECIALISING IN RENOVATIONS AND
ANY PROBLEMS WITH DRAINAGE.

SEWERMATIC USED. 24 HOURS SERVICE
English, Italian & Slovene spoken.

LICENSED CONTRACTOR

Tel. 871 2101 Mr. Stanko Kocijančič

AVONLE BUILDING SERVICES

9 Avonle Drive,
Carlingford

WE CLEAN ALL BLOCKED DRAINS

O B I D

Constructions Pty Ltd

EXCAVATING - DRILLING

BELLING

LICENSED
BUILDING CONTRACTORS

Contract or Hourly

Rates

105 Mort Street, Blacktown

Office:

622 3371

Yard:

625 6923

Urarsko in zlatarsko podjetje:

ALEXANDER WATCHMAKER &
JEWELLER

31 The Centre, Seven Hills, N.S.W.
(nasproti postaje)

Telefon 622-1408

vam nudi 20% popusta na vsa
popravila ur in zlatnine (šest
mesecev garancije) in 10% na
vse nakupe. Graviranje imen
brezplačno.

HANDMADE JEWELLERY
DESIGNED AND MADE
IN OUR OWN WORKROOM

sydneyjski rojaki, pridite in
prepričajte se sami o ugodnih
pogojih.

Priporočata se

Edvard in Kristina ROBNIK

WONDERLAND TRAVEL

ZASTOPNIK JOŽE HAMPTON

94 Main Street (Cnr. Main & Campbell Sts.)
Blacktown, NSW 2148, Australia

Tel. 622 7336, 622 1735,

P.O. Box 27, Blacktown, NSW 2148

Na razpolago smo vam za organizacijo vseh
vrst potovanj po Avstraliji, v domovino in na
zaj ter povsod drugod.

Povprašajte nas za naše poštene usluge.
Potrudili se bomo, da bo vaše potovanje čimbolj
poceni in udobno.

Izkoristite nizke izvensezonske cene. Na
primer, povratno potovanje Sydney-Ljubljana-
Sydney je najcenejše izven sezone

Potujete lahko z JAT-om, s QANTAS-om,
ALITALIA, ali pa s katerokoli drugo prevoz-
niško družbo.

Prevajamo tudi vse potrebe potne dokumen-
te.

**SPECIALNE USLUGE ZA ČLANE IN
PRIJATELJE S.D.S.**

Za nadaljne poizvedbe se obrnite na vašega
rojaka

JOŽETA HAMPTONA,

Tel. 622 7336 ali 622 1735,
po delovnih urah pa na 630 8569

Z UREDNIŠKE MIZE

V prejšnji številki smo mimogrede omenili zamisel o takoimenovanem Slovenskem demografskem inštitutu. Danes si lahko o tem več preberete v okrožnici Slovenskega šolskega odbora, na deseti in enajsti strani.

Možno je, da bo omenjeni Inštitut prej ali slej ustanovljen, upoštevajoč pri tem seveda vsa društva in organizacije, ki bodo pripravljene sodelovati. Ker se bo Inštitut ukvarjal z več ali manj občutljivimi podatki, nanašajočimi se na vsakega posameznika in celotno slovensko družbo, nastane pač vprašanje, kako zagotoviti te dragocene podatke pred morebitno zlorabo. O tem in o drugih vprašanjih v zvezi z Inštitutom, bo moral pripravljalni odbor dobro premisliti.

Naša društva se pripravljajo na letne občne zbornice. Slovensko društvo Sydney ga bo imelo 17. oktobra, kjer se bo, če bo dovolj kandidatov, izvolil odbor za naslednje leto. Upati je, da bodo tokrat prišli skupaj taki ljudje, ki bodo ostali skupaj, ne samo nekaj mesecev, ampak celo leto, do novih volitev. Društveno delo zahteva ogromno prostega časa in druge osebne žrtve; (lep zgled, za primer, je sosednji klub Triglav, kjer so postali delavni kot čebele in si v kratkem času postavili lep dom) in najbrž ni povsem odkritosrčno naše trkanje na prsi češ, kakšni Slovenci smo in kako hočemo Slovenci ostati, ker se redkokdaj vprašamo, če smo res taki kot bi morali biti. To pa je spet težko, ker se ne moremo videti iz drugačnega zornega kota (recimo, iz ptičje perspektive). Mi smo posebna vrsta Slovencev; takih ni moč več najti niti v sami Sloveniji. Vendar, vrste so tako redke, vera tako kriva, da še komaj verjamemo v ideale, kot smo jih poznali.

V naslednji številki Avstralskega Slovenca bomo predstavili kandidate za naslednji odbor S.D.S., kot tudi zdajšnje odbornike, ki se bodo ponovno prijavili. Časopis bo (upajmo) izšel vsaj teden dni pred obnim zborom.



IZ VSEBINE

Društveno življenje.....	2
S.D.S. v sliki.....	4
Utrinki iz izseljenskega piknika.....	5
Youth Section.....	6,7
Za naše žene.....	8
Zlata in srebrna poroka.....	9
Okrožnica Slov. šolskega odbora.....	10, 11
Občni zbor Slov. šolskega odbora. Dežela tuja in moja.....	12
Jože Javoršek: Kriza poezije.....	13
Breda Čebulj: Slov. povratniki iz Avstralije.....	14, 15
Danijela Hliš Thirion: Spet na potep.....	18, 19
J. Žohar: Ljudje z Goriškega.....	20
E. Zantnev: Kako je ded dobil denar.....	21
Naše kali.....	22
Dr. Anton Svetina: Odlomki iz koroške zgodovine.....	23, 31
Kako delujejo na nas hormoni.....	23
V. Menart: The Language and the Courts.....	24, 25
B. Pribac: 19th Century Slovenian Cultural and Reading Societies.....	26, 27
Novice iz domovine.....	28, 29, 30
Humor.....	32

"Avstralski Slovenec" izhaja mesečno. Urednik Jože Žohar. Založnik Slovensko društvo Sydney. Rokopisov in slik ne vračamo. Anonimnih pisem ne objavljamo. Rok za dostavo dopisov je 15 dan v mesecu.

"Avstralski Slovenec" ("Australian Slovene") is published monthly. Editor Jože Žohar. Published by Slovene Association Sydney. Letters and photographs received for publication will not be returned. Anonymous letters will not be published. The material for publication should be received before 15th day of the month.

Vsi dopisi - All correspondence to: Editor P.O. Box 93, Fairfield, NSW 2165, Australia.

Printed by Media Press (Sales) Pty Ltd
7 Gardner Ave. Murrumbidgee NSW 2504

Ivan Koželj

DRUŠTVENO ŽIVLJENJE

Za mene je v tem letu že drugič pomlad; prva je bila v naši lepi Sloveniji, kjer je bilo tako lepo občudovati naše lepe zelene gozdove in jablane, ki so začele cveteti. Letos sem že poskusil tudi češnje.

Sedaj se je pričela pomlad tudi tukaj, v naši novi domovini: tudi tukaj vidimo cvetenje dreves, in vročina nas že greje - kmalu bo morda že prevroče. September je doma prvi jesenski mesec, tukaj pa prvi spomladanski. V daljavi se oglašja zima, tukaj pri nas pa vročina.

V starem Rimu so na dan 13. septembra zabili v zid hiše žebelj in pri tem verovali, da so ukrotili vse hudo, kar bi se jim moglo pripetiti. Naj tudi mi zabijemo žebelj v naš zid? Kakor kaže bo pri nas letošnje poletje zelo vroče. Gotovo bomo imeli probleme z bencinom, ker jih imamo že sedaj. Nič zato, bomo pa hodili peš! Saj, tudi doma smo hodili v planine pa nam ni nič manjkalo.

Čuje se, in to se dobro čuje, da se je tudi na našem hribčku in pri društvu začelo spomladansko vreme. Preko zime je obisk malo opešal, za kar je lahko veliko razlogov. Sobote so bile malo bolj tihe, nedelje pa živahnejše, kajti, sonce je posijalo.

Ustanovili smo (prav bi dejali: obnovili smo) našo folklorno skupino PLANIKA. Moramo se zahvaliti vsem staršem, ki so tako pridno vodili svoje male ali pa velike otroke na vaje. Učil jih je poklicni učitelj TOMA SIRKOVIČ, kateremu smo zelo hvaležni za njegov trud. Uspeh ni izostal. Komaj po štirih vajah so naši mladi folkloristi že nastopili na proslavi očetovskega dneva, kjer so se odlično odrezali vsi brez razlike.

Dragi starši, to s čim smo začeli in tudi uspeli ter prebili led, ne smemo zdaj zanemariti in opustiti. Pomagajte nam, da bo naša mladina napredovala. Kmalu bomo začeli tudi s šolo slovenskega jezika. Učiteljica bo mlada in prijazna gospa IVANA SLOBODNIK, ki nam je povedala da bo tudi zelo rada učila naše otroke plesati, saj je bila sama v folklori in ima zadosti znanja. Ivana igra tudi na harmoniko. Poskušala bo zbrati nekaj slavčkov in sestaviti mladinski pevski zbor. Organizirana bo tudi mladinska dramska sekcija; potom nje bi mogoče dobili tudi odrasle, ki se zanimajo za igranje iger. Igre, ki sem jih kupil ali dobil v času mojega bivanja v Sloveniji, so že prispele. Za naše mlade bomo lahko kaj izbrali. Za igro, ki sem jo izbral za odrasle igralce pa je nekako težko dobiti igralke. Torej, gospe in gospodične, s korajžo se prijavite, tako da bi lahko čimprej pripravili igrico in jo postavili na oder. Želel bi, da se vas prijavi čimveč, ki ste zainteresirani za oder, tako da bi zares lahko ustanovili dobro dramsko sekcijo.

Ko boste to čitali, boste že gotovo imeli v rokah papirje za občni zbor. Če le lahko, kandidirajte tudi vi v odbor, ker pri društvu so potrebne spočite in sveže moči. Potrebne so nam tudi vaše ideje. S skupnimi idejami in s skupno močjo bomo prišli daleč. Mogoče bi se lahko organizirali na bolj aktiven način, ne samo v kritiki, temveč tudi v delu. Kritika je zdrava, toda pravijo, da brez dela ni jela. Tako tudi mi, če ne bomo pomagali eden drugemu in dali voljo tudi naši mladini, kako in kaj se naučiti plesu in govorico in vse naše narodne navade, lahko pozabimo, da smo Slovenci. To pa si ne moremo dovoliti. Slovenci smo in Slovenci č' mo ostati, tako nam je dejala domovina, mati.

Lep pozdrav do drugič!

NE POZABITE, DA BO REDNI LETNI OBČNI ZBOR V NEDELJO, 17. OKTOBRA OB 3 URI POPOLDNE, V DRUŠTVENIH PROSTORIH V HORSLEY PARKU. PO OBČNEM ZBORU BOSTE LAHKO V KUHINJI DVIGNILI BREZPLAČNO VEČERJO.

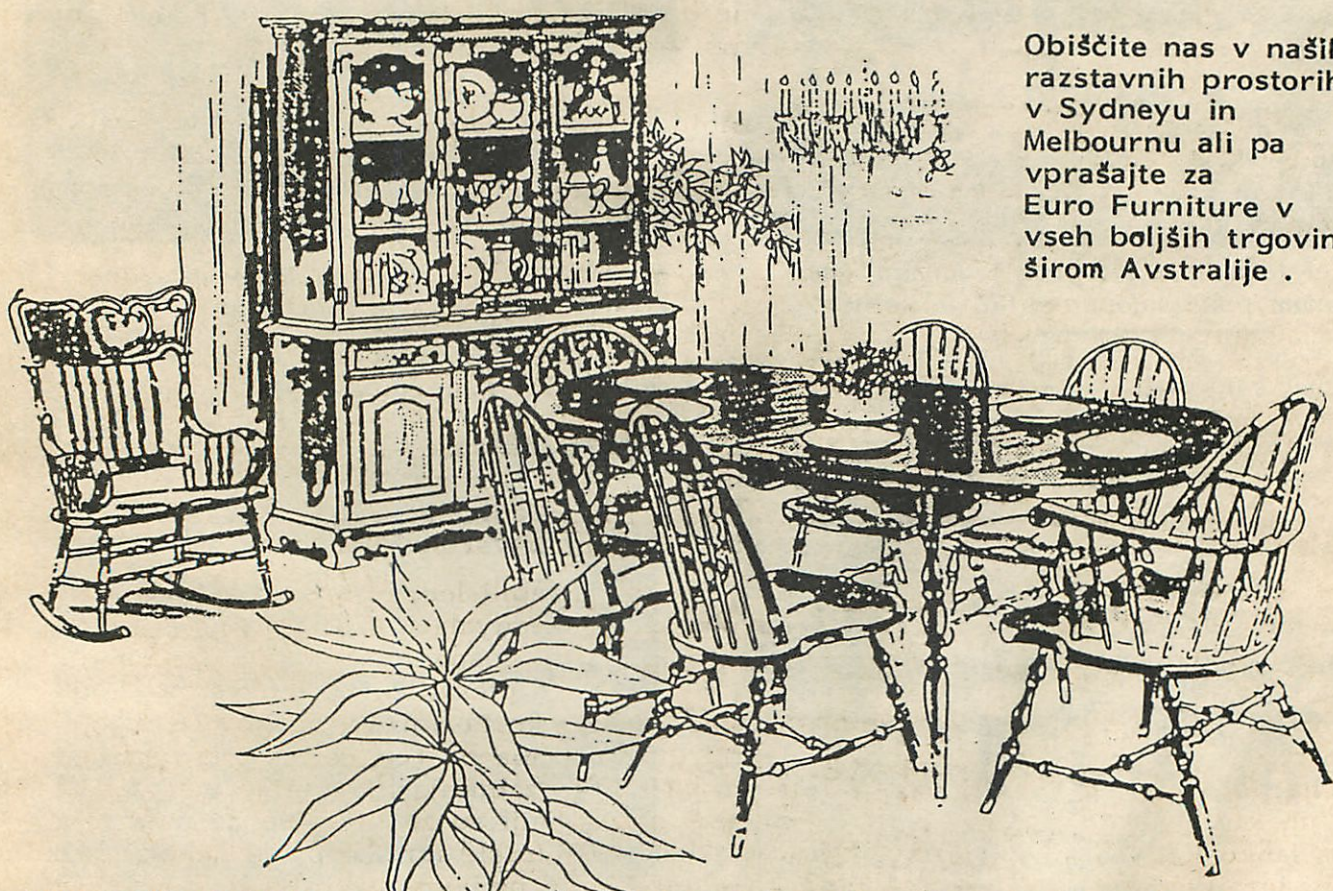
ČE ŠE NISTE VPISALI VAŠIH OTROK V FOLKLORNO SEKCIJO IN V SLOVENSKO ŠOLO, TO ŠE VEDNO LAHKO STORITE. PRIJAVITE SE TAJNIKU ALI PREDSEDNIKU. NA PRODAJ IMAMO ŠE NEKAJ SLOVENSКИH PLOŠČ IN KASET. POVPRASHAJTE!!

NAJVEČJA IZBIRA KOLONIJALNEGA IN KRIVLJENEGA POHIŠTVA



euro furniture

The detail makes the difference



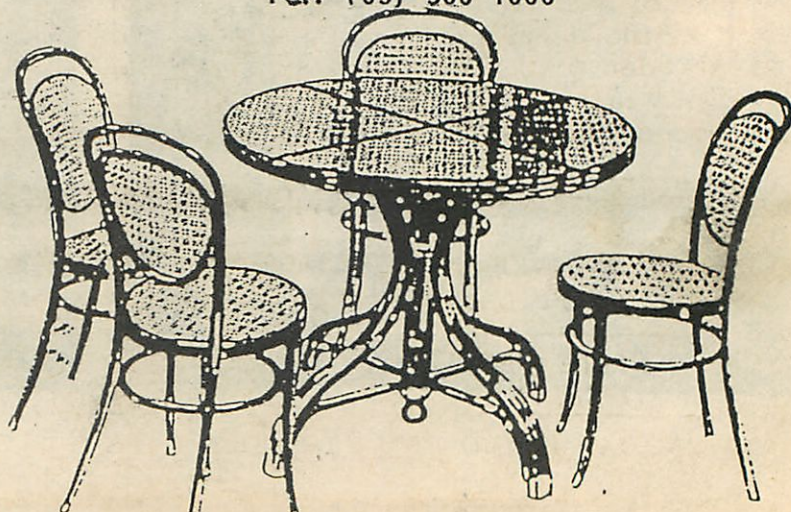
Obiščite nas v naših
razstavnih prostorih
v Sydneyu in
Melbournu ali pa
vprašajte za
Euro Furniture v
vseh boljših trgovinah
širom Avstralije .

EURO FURNITURE, podružnica Slovenijalesa iz Ljubljane je največji proizvajalec
kvalitetnega kolonijalnega pohištva in pohištva iz krivljene bukovine, ki izvira iz
domačih gozdov. Oglejte si naše proizvode in se prepričajte sami!

Sydney: 2a Bessamer Street,
BLACKTOWN, NSW, 2148
Tel. (02) 621 8260

Melbourne: 18-20 Glenvale Crescent,
MULGRAVE, VIC. 3170
Tel. (03) 560 1000

Občudovali boste lahko jedilne
in sedežne garniture, kredence,
omare, komode, barski pult,
barske stole in priznane Euro
gugalnike.





Otroci folklorne skupine "Planika" med odmorom poslušajo navodila učiteljice.

Na lovskem pikniku smo se srečali z ruskimi imigranti in skupaj odbojkali.



S prijatelji na društvu, kjer je vedno domače, prijetno razpoloženje.

Za končano strelišče so lovci že dobili policijsko dovoljenje.



Fantje in dekleta nase folklorne skupine PLANIKA so se prvič javno predstavili na prireditvi za očetovski dan, kjer so presenetili vsakogar s plesi, katere so se šele pred kratkim naučili. Pokazali so, da jim lahko zaupamo še v bodoče. Ponosni smo na njih.





ŠKOFJA LOKA je staro mesto, saj se njegova zgodovina že pričenja nekje v 9. stoletju. Letos julija so se tu srečali slovenski izseljenci iz celega sveta, tudi iz Avstralije.



TAMARA, BORIS IN LUKA ROGELJA, folkloristi Slovenskega društva Sydney med plesom na izseljenskem pikniku.



Dear Readers,

As stated in our last edition, the Club is aiming to improve the quality of the discos so as to benefit and to make it worthwhile for the people who attend these discos to have a good time and enjoy themselves.

These improvements are slowly being recognised. Firstly, Phoenix Sound has been given the job to provide the disco and light entertainment for all forthcoming discos. Ask anyone who has seen them perform and they'll say, they are DYN-A-MITE!!!

Secondly, the Club officials will not tolerate any bad behaviour, and expect all people to come neatly dressed. Such rules and order are only necessary as in all other clubs, to avoid spoiling the evening for everyone else.

So, do come to the next disco and judge for yourself, for

"SEEING IS BELIEVING".

NIGHT OUT

Here is a double treat. On Friday the 8th October, a combined bowling and disco night will be held. Anyone interested, attend the Enfield Ten-Pin Bowling complex on the Hume Highway, at Enfield, at 7 p.m.

We will get a few games played for those interested in having a go at bowling. Those who don't want play bowling, will go from the bowling centre to the Polish Club disco situated in Ashfield. The bowlers will join the rest at the disco later (if they wish to).

This night out is mainly meant for everyone to get to know each other, make friends and enjoy the evening. So why not come along and bring your friends.

PICNIC (At last!!)

Yes, all you keen outgoers! All you people who want a taste of the great sun, swim at the beach or river! Well, a picnic will be arranged at Wattamulla, Royal National Park, on Sunday, 24th October.

Meeting place will be at the Slovene Association premises, Lot 45 Ferrers Road, Horsley Park, from 8 a.m. to 9 a.m., on the same day. Bring your own tucker and necessities. Transport arrangements will be provided at the meeting place.

For any information regarding the picnic, contact Tony Tomazin (place-in your phone number and times available, please).

Also would like to get live bands playing up at the Club. If you know any bands at reasonable prices, Tony will be interested.

EVENTS.....EVENTS.....TO COME

Volleyball and table tennis matches, Old Rock & Roll Fancy Dress Disco.....STOP
Be tuned in for the next edition of Avstralski Slovenec magazine!

SOMETHING TO THINK ABOUT

Are you over 18 and haven't joined the Club's membership yet? Why not? It costs only a little, but it is worth to be a member of Slovene Association, the most progressive and caring-for-its-members Association. Joining fee is only \$10 and yearly membership is only \$15 - not so much in these inflationary days. Please, ask the Committee members for an application form. They'll be proud to have you joined and you will have no regrets of doing so.